

Jan. 25th. 39.

Dear Mr. Hickey,

After telephoning last night to the friend I hoped would help me I could not get a reply at the time, so I wrote at once & have just had an answer (9. pm.)

He says that the Second rendering is much the best - but it should be um, not am,

∴ Cumann um Sondaic Éireann would be good, but um does not exactly give the idea of purpose or intention, but ~~if~~ he thinks Cumann ap son Sondaic Éireann would convey the meaning best.

As regards the word Sondaic he thinks as I do, that this spelling is better than son̄caic, as this latter means agreement, singleness etc - most good authorities use son̄daic for union, unity etc -

I trust this delay has not occasioned you
any inconvenience - am sending it off tonight
hope you will get it early tomorrow.

I might mention (for your or the Committee's
information, that my authority is W. W. P. Ryan,
Desmond's father - a great Irish scholar &
author.) I don't think anyone ought to
quarrel with his advice -

Mise do csa
Máire ní Flannzáile
(Dr. Flannery.)